

## Aalener helfen Afrika

Aktueller Spendenstand:  
15.172,52 Euro



## Grundsteuer ist fällig

Grundsteuer 2010 für Jah-  
reszahler am 1. Juli fällig  
Seite 2



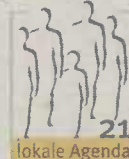
## Bebauungsplan

Nordwestlich der Stuttgar-  
ter Straße / Beteiligung der  
Öffentlichkeit  
Seite 2



## Seniorenfreundliche Rathäuser

Rathäuser der sieben Orts-  
teile ausgezeichnet  
Seite 3



## Lokale Agenda 21

Kochrezeptwettbewerb -  
Einsendeschluss ist der  
Freitag, 23. Juli 2010  
Seite 3



## 650 Jahre Reichsstadt - City blüht historisch

Da hatte selbst der Wettergott ein Einsehen und stoppte den Dauerregen pünktlich zu Eröffnung der diesjährigen Aalener Sommeraktion "Aalen City blüht".

Beim Rundgang durch die Innenstadt erläuterten die beteiligten Gärtner die von ihnen gestalteten blühenden Plätze. Oberbürgermeister Martin Gerlach dankte allen Beteiligten und hob auf die nachhaltige Wirkung der sommerlichen Gemeinschaftsaktion für die Aalener Innenstadt hin. "Mit jeweils 100.000 zusätzlichen Gästen kommt da in zehn Jahren schon eine richtige Gartenschau zustande."

Und Horst Uhl, der die Eröffnungsgäste im Namen von Aalen City Aktiv begrüßte, forderte dazu auf, in den kommenden zehn Wochen mit Freunden und Bekannten die Aalener Innenstadt zu besuchen, das Blütenmeer zu bewundern und damit zum lebendigen Flair der Stadt beizutragen.

### 100.000 Besucher erwartet

Bereits am ersten Sonntag herrschte in der Innenstadt rege Betriebsamkeit. Die Besucher studierten interessiert die historischen Tafeln, die auf Themen der 650-jährigen

Reichsstadt-Tradition verwiesen und bewunderten die üppigen, fantasievollen Arrangements der beteiligten Gärtnereibetriebe.

### Stadtführer geben Auskunft

In den kommenden zehn Wochen gehen auch die Stadtführerinnen und Stadtführer bei ihren Stadtrundgängen auf das Motto der diesjährigen Sommeraktion ein. Sie wurden von Stadtschreiber Roland Schurig geschult und können nun neben der Stadtgeschichte einige Hintergründe zur Gestaltung der einzelnen Plätze vermitteln.

### Führung mit Kindern im August

Die nächsten Führungen durch Aalen City blüht finden statt am Mittwoch, 30. Juni, 7. Juli, 21. Juli und 18. August 2010 jeweils um 18.30 Uhr. Am 4. August gibt es eine Sonderführung „...mit Kindern durch die Stadt“.

### Illumination an Samstagen

An folgenden Samstagen, 26. Juni, 31. Juli und 21. August 2010 werden die floristischen Plätze durch Lichtgestaltung besonders in Szene gesetzt.

### Platzkonzerte beginnen

Die diesjährige Sommeraktion „Aalen City blüht - historisch“ wird an den kommenden Sonntagen musikalisch begleitet. Am Sonntag, 27. Juni 2010 findet das erste Platzkonzert anlässlich der Sommeraktion „Aalen City blüht - historisch“ statt. Der Musikverein Walchhausen und der Liederkrans Dewangen werden um 11 Uhr am Rathausvorplatz die Konzertreihe beginnen. Um 12 Uhr wird dann die Musikantenfamilie Popp am Spritzenhausplatz spielen.

### Nachtwächterrundgang

Freitag, 25. Juni 2010, 21.30 Uhr  
Rundgang mit Manfred Gäßler.

Samstag, 26. Juni 2010, 21.30 Uhr  
Rundgang mit Markus Geisser.

### Stadtführung

Mittwoch, 30. Juni 2010, 18.30 Uhr  
Sonderführung mit dem Thema „Aalen City blüht...“. Hannelore Klotzbücher führt durch die historische Innenstadt mit ihrem sommerlichen Blumenmeer. Unkostenbeitrag 2 Euro.

## Versteigerung von Pfandgegenständen

Die Stadt Aalen versteigert in der Internet-Plattform [www.zoll-auktion.de](http://www.zoll-auktion.de) folgende gepfändete Gegenstände:

- 1 Laptop der Marke Sony Auktions-ID 196021
- 1 Laptop der Marke Acer Auktions-ID 196026
- 1 XBOX 360 mit 60 GB Festplatte Auktions-ID 196024
- 1 Anhänger für Waldarbeiten Auktions-ID 196020

Die Versteigerung läuft bis zum Montag, 28. Juni 2010, 9 Uhr.

print01\_23\_Jun\_IN

## Neue Maßstäbe der Kinderbetreuung

Die Stadt Aalen setzt auf den Ausbau und die Qualitätsentwicklung in der Kinderbetreuung: So wird die Sprachförderung erheblich intensiviert. Der Gemeinderat hat das neue Aalener Sprachförderkonzept für Kinder im Vorschulalter beschlossen. Das Gremium hat außerdem dem aktualisierten Leitbild für die städtischen Kindertageseinrichtungen zugestimmt. „Grünes Licht“ gab es zudem vom Verwaltungs- und Finanzausschuss zur Umsetzung einer Ganztagesbetreuung für die Greutschule.

Intensive Sprachförderung: ganzheitlich, in den Kindergartenalltag integriert und dort, wo aufgrund des hohen Anteils von Kindern mit Migrationshintergrund das „Sprachbad“-Sprich das „Lernen untereinander“ - nicht mehr funktionieren kann: das sind die Schwerpunkte des von der städtischen Kindergartenfachberaterin, Annegret von Soosten, vorgestellten Sprachförderkonzeptes, dem der Gemeinderat einstimmig zustimmte.

Besonderes Augenmerk wird auf die im Herbst beginnende, weitere Qualifizierung der Sprachförderkräfte gelegt: Diese erfolgt im Rahmen eines Zertifikatslehrganges an der PH Schwäbisch Gmünd. Die neue Stelle an der PH wird vom „Regionalverbund Sprachförderung“ der Städte Heidenheim, Schwäbisch Gmünd und Aalen mit finanziert. Sie soll sich neben der Qualifizierung auch um die Weiterentwicklung eines Sprachförderkonzeptes, der Evaluation und dem „Coaching“ in den Einrichtungen kümmern.

Zwölf Aalener Kindergärten mit einem Migrationsanteil von mindestens 50 % profitieren nun von dem Angebot durch zusätzliche Fachkräfte. Alle Kinder mit festgestelltem Sprachförderbedarf werden in die Förderung mit einbezogen. Ab sechs Kindern stehen insgesamt fünf Wochenstunden zusätzlich zur Verfügung, für je weitere drei Kinder sind es jeweils zwei Stunden mehr. Finanziert wird dies über städtische Haushaltsmittel in Höhe von insgesamt 185.000 Euro.



Sprachförderung spielend im Alltag. Kinder sind mit Begeisterung dabei.

### Städtische Kindertagesstätten geben sich ein neues Leitbild

Die fünf städtischen Kindergärten haben zuletzt 2005 ein Leitbild für sich erarbeitet. Seither ist die Entwicklung rasant vorangeschritten: Der Ausbau in der Kleinkindbetreuung (U3) hat enorm Fahrt aufgenommen. Neben dem Betreuungsauftrag spielt in der Kita von heute der Bildungsauftrag eine immer größere Rolle. Bedarfsgerechte Betreuungsangebote wurden entwickelt und an der Hofhornscheule entstand ein städtischer Hort für Grundschulkinder. Zeit also für die sechs städtischen Einrichtungen, ein neues, gemeinsames „Dach“ zu errichten, unter dem die gemeinsamen Ziele, Werte und Überzeugungen wieder ausreichend Platz finden können. Das aktualisierte Leitbild, dem auch der Gemeinderat einstimmig seinen Zustimmung gab, ist im Internet unter [www.aalen.de](http://www.aalen.de) zu finden.

### Ganztagesbetreuung jetzt auch an der Greutschule

Es ist soweit: Auch die Greutschule, die größte Aalener Grundschule bietet ab dem neuen Schuljahr ein Ganztagesangebot an.

Da das Regierungspräsidium dem ursprünglichen Antrag auf eine durchgehende, „offene“ Ganztagesbetreuung nicht entsprechen konnte, wurde ein neues, bedarfsgerechtes und sehr flexibles Betreuungsmodell entwickelt.

Neben einem „Ganztages-Schulzug“, beginnend für eine Klasse der Stufe 1, gibt es für die anderen Schulkinder - gegen Entrichtung eines Elternbeitrages - außer der „Verlässlichen Grundschule“ erstmals das Angebot der flexiblen Nachmittagsbetreuung. Ab 6.45 Uhr sowie montags bis donnerstags bis 16 Uhr ist nun für eine Betreuung gesorgt, ebenso für ein Mittagessen.

## Neues Adressbuch Aalen...

...enthält unter anderem:

- Alle Einwohner (über 18 Jahre)
- Alle Gewerbetreibenden
- Alle Ärzte und freiberufliche Tätigen
- Alles über die Stadtverwaltung, Behörden, Kirchen, Parteien und Vereine
- Wissenswertes über Aalen, mit zahlreichen farbigen Bildern und einen Stadtplan!
- Holen Sie sich Ihr Adressbuch. Es ist jetzt für sieben Euro erhältlich.

### Volkshochschule

Mittwoch, 23. Juni 2010 | 19 Uhr | Gutenberg-Kasino | Bahnhofstraße 65  
**Vortrag:** Der Arabisch-Persische Golf - Spannungsfeld zwischen zwei Kulturräumen mit Lothar Clermont.

### Engagierte gesucht

Der Verein Kulturküche e.V. sucht eine/n ehrenamtlichen Internetbeauftragten, der/die die Vereinshomepage <http://www.kulturkueche-aalen.de/> dynamischer gestaltet und etwa 2-monatlich aktualisiert. Angedacht ist regelmäßig aktuelle Projekte und Anliegen oder auch Presseberichte einzupflegen. Auch müssen von Zeit zu Zeit E-Mail-Adressen angelegt oder geändert werden. Entsprechende EDV-Kenntnisse sind notwendig. Die Mitglieder der Kulturküche engagieren sich für die Verbesserung des interkulturellen Zusammenlebens in Aalen. Mit speziellen kulturellen, kommunikativen und sozialen Angeboten sollen Menschen unterschiedlicher Herkunft oder Abstammung angesprochen und miteinander in Kontakt gebracht werden. Kontakt und weitere Informationen: Kulturküche Aalen e. V., Frauke Krauss, Telefon: 07361 961770, E-Mail: [f.krauss@ip-21.com](mailto:f.krauss@ip-21.com). Weitere aktuelle Engagement-Angebote finden Sie auch unter [www.aalen.de/engagement](http://www.aalen.de/engagement)



## Musikschule

Freitag, 25. Juni 2010  
19 Uhr | Herbert-Becker-Saal  
Vorspiel. Es musizieren Schülerinnen und Schüler der Klasse von Katharina Martzy.

Samstag, 26. Juni 2010  
Marktplatzkonzert in der Fußgängerzone.  
Buntes musikalisches Markttreiben mit Schülerinnen und Schüler der Musikschule.

Donnersag, 1. Juli 2010  
19 Uhr | Herbert-Becker-Saal  
Vorspiel. Es musizieren Schülerinnen und Schüler der Klavier-Klasse von Karin Toth.

## Stadtbibliothek

## Kinderkino: Das Dschungelbuch

Freitag, 25. Juni 2010 | 15 Uhr | Torhaus  
Das zeitlos-klassische Disney-Musical über das in der Wildnis ausgesetzte Menschenkind Mowgli begeistert seit Jahrzehnten Jung und Alt gleichermaßen. Der Eintritt ist frei.

## Theater der Stadt Aalen

Mittwoch, 23. und Sonntag, 27. Juni 2010 | jeweils 18 Uhr | Altes Rathaus - „Das Dschungelbuch“ von Rudyard Kipling.

Donnerstag, 24. und Sonntag, 27. Juni 2010 | jeweils 20 Uhr | Wi.Z  
„Die heilige Johanna der Schlachthöfe“ von Bertolt Brecht.

Freitag, 25. Juni 2010 | 20 Uhr | Altes Rathaus  
„Die Präsidentinnen“ von Werner Schwab - zum letzten Mal.

Samstag, 26. Juni 2010 | 20 Uhr | Altes Rathaus - „Idomeneus“ von Roland Schimmelpfennig.

Dienstag 29. Juni 2010 | 20 Uhr | Wi.Z - „Invasion!“ von Jonas Hassen Khemiri.

## Gottesdienste

## Katholische Kirchen:

**Marienkirche:** So. 9 Uhr Eucharistiefeier, 11.15 Uhr Eucharistiefeier - Ministrantenaufnahme und Ehrungen - Kinderkirche im Gemeindehaus; **St. Augustinus-Kirche** | Triumphstadt: So. 19 Uhr Eucharistiefeier (Kirchenchor); **St. Elisabeth-Kirche** | Graulshof: So. 10 Uhr Eucharistiefeier; **St. Michaels-Kirche** | Pelzwasen: So. 10.30 Uhr Eucharistiefeier kroatisch/deutsch; **Heilig-Kreuz-Kirche** | Hüttfeld: Sa. 18.30 Uhr Vorabend-Eucharistiefeier, So. 10.30 Uhr Eucharistiefeier der ital. Gemeinde; **Salvator-Kirche:** Sa. 10 Uhr Gottesdienst zum Antoniusfest der tamilischen Gemeinde, So. 9.15 Uhr Eucharistiefeier; **Ostalb-Klinikum:** 9.15 Uhr Eucharistiefeier; **Peter- u. Paul-Kirche** | Heide: So. 10.30 Uhr Ökumenischer Familiengottesdienst; **St. Bonifatius-Kirche** | Hofherrnweiler: Sa. 18.30 Uhr Eucharistiefeier (Vorabendgottesdienst); **St. Thomas-Kirche** | Unterrombach: So. 10 Uhr Eucharistiefeier.

## Evangelische Kirchen:

**Stadtkirche:** So. 10 Uhr Gottesdienst; **Johanneskirche:** Sa. 19 Uhr Gottesdienst zum Wochenschluss, So. 8 Uhr Gottesdienst; **Mariuskirche** | Hüttfeld: So. 10.30 Uhr Gottesdienst; **Martinskirche** | Pelzwasen: So. 10.30 Uhr Gottesdienst; **Peter- u. Paul-Kirche:** So. 9.15 Uhr Ökumenischer Gottesdienst; **Ev. freikirchliche Gemeinde (Baptisten):** So. 10 Uhr Gottesdienst; **Evangelisch-methodistische Kirche:** So. 10.15 Uhr Gottesdienst; **Christuskirche** | Unterrombach: So. 10 Uhr Erntebittgottesdienst; **Martin-Luther-Saal** | Hofherrnweiler: So. 9 Uhr Gottesdienst; **Neuapostolische Kirche:** So. 9.30 Uhr Jubiläums-Gottesdienst, Mi. 20 Uhr Gottesdienst; **Volksmission:** So. 9.30 Uhr Gottesdienst; **Biblische Missionsgemeinde Aalen:** So. 9.30 Uhr Gottesdienst und Kindergottesdienst.

## Impressum

Herausgeber  
Stadt Aalen – Presse- und Informationsamt  
Marktplatz 30  
73430 Aalen  
Telefon (07361) 52-1142  
Telefax (07361) 52-1902  
E-Mail presseamt@aalen.de

Verantwortlich für den Inhalt  
Oberbürgermeister Martin Gerlach  
und Pressesprecherin Uta Singer

Druck  
Druckhaus Ulm Oberschwaben GmbH & Co.,  
89079 Ulm, Siemensstraße 10

Erscheint wöchentlich mittwochs  
stin002\_23\_Jun\_10

## Tannenhof erhält Zertifikat



Der Tannenhof in Aalen-Dewangen hat zum wiederholten Mal an der Aktion „Kinder sicher und gesund auf dem Bauernhof“ der Landwirtschaftlichen Berufsgenossenschaft Baden-Württemberg (LBG) teilgenommen und die Überprüfung ohne Beanstandung bestanden. Am vergangenen Freitag nahm Simone Rieger die Plakette und das Zertifikat für vorbildliche Kindersicherheit von Jürgen Ott von der LBG Baden-Württemberg für ihren

landwirtschaftlichen Betrieb entgegen. Familie Rieger bietet auf dem Tannenhof auch Ferien auf dem Bauernhof an. Die beiden Ferienwohnungen wurden vom DLG mit fünf Sternen ausgezeichnet. Vertreter der LBG Baden-Württemberg sowie Tanja Reiff vom Touristik-Service Aalen gratulierten der Familie Rieger für die erfolgreiche Teilnahme an der Aktion und das Engagement für mehr Sicherheit und Gesundheit.

## Grundsteuer ist fällig

Am 1. Juli 2010 ist die Grundsteuer 2010 für die Jahreszahler auf einmal zur Zahlung fällig.

Für die Grundsteuer wurden 2010 erneut keine Jahressteuerbescheide zugesandt. Ein schriftlicher Bescheid wurde nur bei Änderungen verschickt. Ansonsten gilt nach wie vor der Bescheid aus dem Jahr 2005.

## Bitte beachten Sie auch:

Die Grundsteuer wird gemäß dem Stichtagsprinzip stets nach den Verhältnissen zu Beginn des Kalenderjahres (1. Januar) festgesetzt. Wer am 1. Januar Eigentümer und damit Grundsteuerschuldner ist, schuldet die gesamte Jahressteuer und muss für die rechtzeitige und vollständige Entrichtung der Grundsteuer sorgen. Abweichende privatrechtliche Vereinbarungen über die Entrichtung der Steuer, die zwischen Verkäufer und Erwerber getroffen werden, haben auf die Steuerschuldnerschaft des Verkäufers keinen Einfluss.

Bei Kunden, die sich am Lastschriftzugungsverfahren beteiligen, veranlasst die Stadtkasse die fristgerechte Abbuchung der fälligen Beträge vom angegebenen Giro- oder Postcheckkonto.

**Säumniszuschläge und Mahngebühren**  
Die Stadtkasse ist bei verspätetem Zahlungs-

eingang verpflichtet, Säumniszuschläge und Mahngebühren nach der Abgabenordnung wie folgt zu berechnen:

Der Säumniszuschlag beträgt für jeden angefangenen Monat ein Prozent des auf 50 Euro nach unten abgerundeten Betrages, die Mahngebühr 0,5 Prozent des Mahnbetrags, mindestens vier Euro, höchstens jedoch 75 Euro. Bei unbarer Zahlungsweise ist die Angabe des Kassenzeichens unbedingt erforderlich. Dadurch lassen sich Rückfragen und Missverständnisse vermeiden.

Bei Abbuchung durch die Stadtkasse entfällt das Überwachen von Zahlungsterminen, die Überweisung und gleichzeitig werden Mahngebühren und Säumniszuschläge für verspätete Zahlungen vermieden. Deshalb empfiehlt die Stadtkasse - falls noch nicht geschehen - der Stadt Aalen eine Einzugsermächtigung zu erteilen.

Selbstverständlich ist ein Widerruf der Einzugsermächtigung jederzeit ohne Angabe von Gründen möglich.

Vordrucke für Einzugsermächtigungen sind am Schalter der Stadtkasse im Rathaus, telefonisch unter Telefon: 07361 52-1040, über die E-Mail-Adresse Stadtkasse@aalen.de oder im Internet unter www.aalen.de erhältlich.

## Sicher mit dem Bus zur Schule

Die verbilligte Schulwegsicherheitskarte Stadt Aalen kann von Schülerinnen und Schülern erworben werden, die in Aalen wohnen sind und eine Aalener Schule besuchen.

Darüber hinaus muss eine der folgenden Voraussetzungen erfüllt sein:

- \* der Schulweg beträgt weniger als drei km
- \* der Schulweg ist länger als drei km, jedoch innerhalb von zwei Tarifzonen des Busunternehmens.

In diesem Fall besteht eine Wahlmöglichkeit zwischen der Schulwegsicherheitskarte und dem Ostalb-ABO.

Die Schülerinnen und Schüler benötigen eine Bescheinigung von der Schule, dass die angeführten Voraussetzungen erfüllt sind. Während der Ferien ist die Bescheinigung im Rathaus Aalen, Schul-, Sport- und Kulturamt, erhältlich. Mit dieser Bescheinigung kann im VGA-BUSPUNKT am ZOB sowie bei einer Fahrkartenstelle des jeweiligen Busunternehmens eine Monatskarte im Einzelkauf erworben oder eine Abo-Karte bestellt werden.

**Nähere Auskünfte erteilen der VGA-Buspunkt am ZOB (Telefon: 07361 969155) und die Busunternehmen.**

## Erfinder und Tüftler gesucht

Artur Fischer Erfinderpreis Baden-Württemberg 2011 ausgeschrieben

Stuttgart – Profi-Erfinder sowie Schülerinnen und Schüler aus Baden-Württemberg sind wieder aufgerufen, sich für den Artur Fischer Erfinderpreis Baden-Württemberg zu bewerben. Beteiligen können sich Einzelne oder Arbeitsgemeinschaften mit guten Ideen, gesellschaftlich und wirtschaftlich nützlichen Erfindungen oder gewitzten Tüfteleien. Vergeben wird der mit insgesamt über 32.000 Euro dotierte Preis bis Juli 2011.

Der Artur Fischer Erfinderpreis Baden-Württemberg wird an professionelle Erfinder sowie an Jugendliche verschiedener Alterskategorien vergeben. 9.750 Euro gehen allein an Schülergruppen, die technische Innovationen

entwickeln. Kreativität, Teamgeist und Nutzen für die Gesellschaft werden dabei von einer hochrangigen Jury beurteilt. Profi-Erfinder können bis 31. März 2011 bei der Regierungspräsidium Stuttgart, Informationszentrum Patente, Kennwort „Erfinderpreis Willi-Bleicher-Straße 19, 70174 Stuttgart, bewerben. Für den Schülerpreis ist das Städtische Transferzentrum Infothek, Gerberstraße 63, 78050 Villingen-Schwenningen, unter dem Stichwort „Artur Fischer Schülerwettbewerb“ zuständig.

Weiterführende Informationen unter Artur Fischer Erfinderpreis Baden-Württemberg unter [www.erfinderpreis-bw.de](http://www.erfinderpreis-bw.de).

## Let's talk english!

Im c-punkt (Projektwerkstatt für Freiwilligenarbeit und berufliche Integration) der Caritas in Aalen, Weidenfelderstraße 12, besteht die Möglichkeit sich bei verschiedenen Veranstaltungen kennen zu lernen und weiter zu bilden.

**Dienstags | 10 bis 11 Uhr**  
Lockere Runde zum Auffrischen der Englischkenntnisse. Carla Albersmeier leitet die Unterhaltungsrunde.

**Jeden 1. und 3. Mittwoch | 14 bis 16 Uhr**  
„Frauencafé“ für alle Frauen jeden Alters und Herkunft. Das Café steht meistens unter einem Motto.

**Jeden 2. Freitag | 9 bis 11 Uhr**  
„Werkstattfrühstück“ in gemütlicher Runde.

Infos unter 07361 590-50

## Öffentliche Bekanntmachung

## Bebauungsplan Stuttgarter Straße

Beteiligung der Öffentlichkeit



**Aufstellung eines Bebauungsplanes „Nordwestlich der Stuttgarter Straße, zwischen Brunnen- und Hofackerstraße“, Plan Nr. 02-02/4 in Aalen-Kernstadt und einer Satzung über örtliche Bauvorschriften für den Geltungsbereich des Bebauungsplanes 02-02/4.**

Der Gemeinderat der Stadt Aalen hat in seiner Sitzung am 12. Mai 2010 die Aufstellung eines Bebauungsplanes für das Gebiet „Nordwestlich der Stuttgarter Straße, zwischen Brunnen- und Hofackerstraße“, Plan Nr. 02-02/4 und einer Satzung über örtliche Bauvorschriften für das Bebauungsplangebiet 02-02/4 beschlossen.

Durch diesen Bebauungsplan soll teilweise der Bebauungsplan „Ortsbauplan zwischen Gmünder- und Gartenstraße“, Plan Nr. II-01, in Kraft seit 06.04.1957, aufgehoben werden, soweit dieser vom Geltungsbereich des Bebauungsplanes Plan Nr. 02-02/4 überlagert wird.

Der Bebauungsplan dient der Innenentwicklung und wird daher im vereinfachten Verfahren gemäß § 13 a BauGB und § 13a BauGB

ohne Umweltprüfung durchgeführt.

Der Flächennutzungsplan (FNP) für die Verwaltungsgemeinschaft Aalen ist im Bereich des Bebauungsplanes Nr. 02-02/4 entsprechend dem Ergebnis des Bebauungsplanverfahrens zu berichtigen. Über die allgemeinen Ziele und Zwecke der Planung, Planungsalternativen und die voraussichtlichen Auswirkungen der Planung soll die Öffentlichkeit

**am Dienstag, 29. Juni 2010 um 17 Uhr im großen Sitzungssaal des Rathauses der Stadt Aalen, Marktplatz 30, 73430 Aalen**

unterrichtet werden.

Interessierten Bürgerinnen und Bürgern wird dabei Gelegenheit zur Äußerung und Erörterung gegeben.

Bürgermeisteramt Aalen  
- Dezernat II -

gez.  
Dipl. Ing. J. Heim-Wenzler  
Erste Bürgermeisterin

## LIMES-THERMEN AALEN



Betriebsferien

Montag, 28.06. - Freitag, 09.07.10

[www.limes-thermen.de](http://www.limes-thermen.de) Tel.: (0 73 61) 94 93 - 0

Stadtwerke Aalen









**Aalener helfen Afrika**  
Aktueller Spendenstand:  
19.703,60 Euro



**Haushaltsumfrage zur Mobilität**  
Befragung von 1.500 Haushalten in Aalen  
Seite 2



**Rathausführungen optimiert**  
Studenten der HTW Aalen erstellen zielgruppengerechte Konzepte  
Seite 2



**Kommissar Kluftinger in Aalen**  
Donnerstag, 15. Juli 2010, 20 Uhr, Stadthalle Aalen  
Seite 2



**Stadtbibliothek unter den zehn Besten**  
Zum siebenten Mal am Bibliotheksintex teilgenommen  
Seite 2

## Infos

### Bürgeramt geschlossen

Wegen einer Fortbildung ist das Bürgeramt am Dienstag, 13. Juli 2010 ab 12 Uhr geschlossen.

### Tour Ginkgo

Die Tour-Ginkgo Christiane Eichenhofer-Stiftung radelt im Ostalbkreis für den „Bunten Kreis Schwäbisch Gmünd e.V.“ der sich um die kranken Kinder und deren Familien im Ostalbkreis kümmert. Der Tourstop wird in Aalen am Samstag, 10. Juli 2010 auf dem Spitzengartenplatz im Rahmen der Schwäbischen Grillmeisterschaften stattfinden. Oberbürgermeister Martin Gerlach empfängt die Radler um 11 Uhr.

### Standplatzvergabe für die Reichsstädter Tage 2010

Von Freitag, 10. September bis Sonntag, 12. September 2010 werden die 36. Reichsstädter Tage in der Aalener Innenstadt gefeiert. Für dieses Stadtfest werden von der Stadt Aalen verschiedene Bewirtungs- und Verkaufsstände im Festbereich vergeben. Die Bewerbungen sind bis spätestens Donnerstag, 15. Juli 2010 beim Rechts- und Ordnungsamt, Marktplatz 30, 73430 Aalen, einzureichen. Es sind auch entsprechende Bewerbungsformulare erhältlich. Bewerbungen die nach dem 15. Juli 2010 eingehen, können nicht mehr berücksichtigt werden.

### Jakobimarkt

Am Montag, 12. Juli 2010 wird der traditionelle Jakobimarkt mit über 140 Markt- und Verkaufsständen in der Aalener Innenstadt abgehalten. Verkehrsbehinderung wegen Jakobimarkt  
Auf Grund des Marktes ist an diesem Tag in der Innenstadt von Aalen mit Verkehrsbehinderungen zu rechnen. Ab 6 Uhr werden die Gärtnerei (ab Westlicher Stadtgraben) und Reichsstädter Straße, der Südliche und der Östliche Stadtgraben sowie der Marktgraben für den allgemeinen Verkehr gesperrt. Sämtliche parkende Fahrzeuge bis Freitag, 6. Juli 2010, müssen entfernt sein. Die Einbahnregelung in der Marktgraben wird aufgehoben, da die Innenstadt für Anlieger nur über die Straße „An der Stadtkirche“ befahrbar ist.

### Blumenschmuckwettbewerb

Vom 19. Juli bis 6. August 2010 ist die Bewertungskommission im gesamten Stadtgebiet unterwegs, um die schönsten Objekte im Rahmen des diesjährigen Blumenschmuckwettbewerbs zu bewerten. Viele Bürgerinnen und Bürger haben mit Aufwand ihre Balkone, Hausfronten, Vorgärten oder Hauseingänge bepflanzt. Bewertet wird der Ist-Zustand am Bewertungstag. Bewertungskriterien sind die Gesamtgestaltung, der Pflegezustand, die farbliche Abstimmung und der Gesamteindruck. Bei Vorgärten und Gärten wird Wert darauf gelegt, dass mindestens ein Drittel davon mit blühenden Pflanzen angelegt ist. Vorgärten können nicht mit in die Bewertung mit einbezogen werden.

### Museum Wasseralfingen

Sonntagsführung am 25. Juli 2010 um 15 Uhr mit Gerhard Sauer. Er führt durch die Sonderausstellung „Gestochen scharf - Kupfer- und Stahlstücke aus vier Jahrhunderten. Führung und Eintritt sind frei.“

## 27. Internationales Festival

Samstag, 17. und Sonntag, 18. Juli mit vielen Begleitveranstaltungen

Traditionell feiern die Aalener Migrantenvereine im Juli das Internationale Festival auf dem Aalener Marktplatz. Aufgrund der WM findet das diesjährige 27. Internationale Festival am 17. und 18. Juli statt. Es haben sich wieder über 25 Vereine und Organisationen zur Teilnahme angemeldet und für zwei Tage verwandelt sich die Aalener Innenstadt in ein buntes Multi-Kulti-Land mit kulinarischen und musikalischen Genüssen aus aller Welt.

Am Samstag, 17. Juli 2010, eröffnen um 18 Uhr Oberbürgermeister Martin Gerlach und die Vertreter der Kirchen und Moscheen offiziell das Festival. Danach heizen die sieben Musiker der Gruppe Colinda mit Cajun und Zydeco-Rhythmen aus dem amerikanischen Süden so richtig ein. Am Sonntag begeistern wieder die Folkloregruppen der teilnehmenden Vereine mit sorgfältig einstudierten Volkstänzen und farbenprächtigen Trachten und Kostümen. Ab 10 Uhr laden die Vereine zum Mittagessen ein. Zum Abschluss des Festivals musizieren wieder die Musiker der türkischen Band „Grup A“ vor dem Rathaus.

### Die Erde und die Steine Istanbul sind aus Gold



Die Kulturhauptstadt Europas 2010 ist Thema der Fotoausstellung, die von Samstag, 10. Juli bis Freitag, 30. Juli 2010 im Rathausfoyer zu sehen sein wird. Die Fotografien der türkischstämmigen Künstlerin Banu Aksu, widmen sich dem Stadtteil Tarlabasi. In die Ausstellung einführen wird am Freitag, 9. Juli 2010 um 19 Uhr die bekannte Redakteurin der Stuttgarter Zeitung Sibylle Thelen. In ihrem Buch „Istanbul - Stadt unter Strom“ porträtiert

### Auftakt des internationalen Wochenendes mit Tango-Konzert und -Ball



So richtig einstimmen auf das Festival werden bereits die Tango-Melodien der Gruppe TangoFormation am Freitag, 16. Juli um 20.30 Uhr im Café Magazine. Die sieben Musiker aus der Region um Schlagzeuger Andreas Welzenbach haben sich aus Liebe zum Tango zusammengefunden und spielen Kompositi-

onen von Astor Piazzolla u.a. Unterstützt werden sie vom Tango-Tanzpaar Benedikt und Li-ane und es ist jeder aufgefordert zum Mittanzen. Karten sind im Vorverkauf erhältlich beim Touristik-Service Aalen Telefon 07361-52-2359

sie Menschen aus Istanbul – deren Träume, Leben und Wünsche. Die Ausstellung ist zu den üblichen Öffnungszeiten des Rathauses zu besichtigen.

### Allgemeine Infos

Der Westparkplatz des Rathauses ist von Freitag, 16. Juli bis Sonntag, 18. Juli 2010 gesperrt. Die Rathaus Tiefgarage ist am Samstag bis 1 Uhr morgens und am Sonntag von 10 bis 23 Uhr geöffnet.

### Programm des Internationalen Festivals:

#### Samstag

##### Bühne am Rathaus 18 bis 19 Uhr

- \* Srilankischer Kulturverein Folkloregruppe
- \* Offizielle Eröffnung des Festivals durch Oberbürgermeister Martin Gerlach
- \* Friedensgruß - Pfarrer Bernhard Richter, Imam Nurullah Kochan
- \* Diti Türkisch-Islamische Gemeinde Aalen
- \* Vietnamesischer Kultur- und Sportverein - Folkloregruppe

##### ab 20 Uhr

- \* Colinda - Cajun und Zydeco - Musik
- \* Cajun und Zydeco ist eine explosive Mischung aus Two-Steps, Walzern und Polkas mit Einflüssen aus Folk, Country und Blues.

#### Sonntag

##### Bühne am Rathaus 14 bis 15 Uhr

- \* Branimir - Kinderfolkloregruppe
- \* Kroatische Gemeinde Aalen
- \* Eritreische Gesellschaft Folkloregruppe
- \* Srilankischer Kulturverein Folkloregruppe
- \* Thailandischer Tempeltanz
- \* Thailandische Gesellschaft

##### 15 bis 16 Uhr

- \* Karadeniz-Folklore / Artvin-Folklore / Trakya-Folklore - Türkischer Bildungsverein
- \* Tamilalayam - Folkloregruppe
- \* Tamilische Schule
- \* Neue Generation - Folkloregruppe

#### Serbischer Kultur- und Sportverein

##### 16 bis 17 Uhr

- \* Folkloregruppe
- \* Vietnamesischer Verein Aalen
- \* Branimir - Folkloregruppe
- \* Kroatische Gemeinde Aalen
- \* Saz-Gruppe
- \* Türkischer Kultur- und Sportverein

##### 17 bis 18 Uhr

- \* Unicorn Promenaders e.V.
- \* Square Dance Club Schwäbisch Gmünd
- \* Vietnamesischer Kultur- und Sportverein Folkloregruppe
- \* Tamilalayam - Folkloregruppe - Tamilische Schule Aalen

##### 18 bis 19 Uhr

- \* Grup A - Türkische Popmusik
- \* Türkischer Kultur- und Sportverein

### Türkischer Bildungsverein Primus hilft Afrika

Auf dem Wochenmarkt am Samstag, 10. Juli 2010 werden Mitglieder des türkischen Bildungsvereins Primus e.V. kulinarische Spezialitäten aus der Türkei anbieten. Der Erlös aus dem Verkauf kommt der Aktion „Aalener helfen Afrika“ zugute. Sie finden den Stand von Primus am Samstag ab 9 Uhr vor dem Rathauseingang. Angeboten werden Köstlichkeiten, die man auch beim türkischen Lebensmittelhändler um die Ecke nicht alle Tage kaufen kann, auch süße Leckereien aus eigener Herstellung können probiert werden. Sie unterstützen mit Ihrem Einkauf direkt und ohne Umwege Operationen für Kinder in Afrika und helfen darüber hinaus einer Vielzahl von Aalener Trägern von Afrika-Projekten, wie die Augenoptik-Werkstatt der Hochschule in Malawi, die Augenklinik der Dr. Schunk-Stiftung in Äthiopien oder den Förderverein für die Deutsche Schule in Johannesburg.

#### Spendenkonto:

Kreissparkasse Ostalb, Bankleitzahl 61450050, Konto-Nummer: 1000509919

### Nachwächterrundgang

#### Freitag, 9. Juli 2010, 21.30 Uhr

Rundgang mit Alexander Steinmann.

#### Samstag, 10. Juli 2010, 21.30 Uhr

Rundgang mit Dr. Eugen Hafner.

### Stadtführung

#### Mittwoch, 7. Juli 2010, 18.30 Uhr

Claudia Klement führt durch die historische Innenstadt. Unkostenbeitrag vier Euro.

### Engagierte gesucht

Die International Society Aalen e.V. (ISA) sucht Aalener, die Interesse an einer Sprach-Tandem-Partnerschaft haben. Dazu treffen sich zwei Personen unterschiedlicher Muttersprachen, um sich abwechselnd in den jeweiligen Sprachen zu unterhalten. Im persönlichen Austausch werden so Sprachfähigkeiten geschult und kultureller Austausch praktiziert. Über 60 Sprachen stehen zur Auswahl. Jede/r, der Interesse an fremden Kulturen hat und neue internationale Freundschaften schließen möchte, ist bei der ISA herzlich willkommen: International Society Aalen e.V. (ISA), c/o Akademisches Auslandsamt der HTW Aalen, Beethovenstr. 1, D-73430 Aalen, Telefon: 07361 576 - 2213, Fax: 07361 576 - 2136, E-Mail: isa@fh-aalen.de, www.isa.htw-aalen.de. Weitere aktuelle Engagement-Angebote sind auch unter www.aalen.de/engagement zu finden.

## Aalen City blüht 2010 - historisch

Stadtinfo fragt nach: Welcher Platz ist ihr beliebtester und warum?!



**Der Lieblingsplatz von Yvonne Pfister aus Aalen ist der Rathausvorplatz.**

„Ich finde die Aktion „Aalen City blüht“ ganz toll. Vor allem dieses Jahr mit dem Titel historisch.“

man einfach ein bisschen mehr über Aalen.

Der Rathausvorplatz gefällt mir am besten, da es sommerlich und am schönsten aussieht. Die Grubenbahngleise und Grubenwagen bringen das historische Thema gut zur Geltung, passend zur Aalener Bergbautradition.“

Der Rathausvorplatz wurde von der Stadtgärtnerei gestaltet. Hier wird das Thema „Die Aalener Bergtradition“ aufgegriffen. Die roten, orangefarbenen, gelben und weißen Gera-

nien, Sanvitalia und Knollenbegonien an der Rathausbrüstung und dem Bogen über dem Rathauseingang symbolisieren das glühende Eisen.

Der nachgebaute Stolleneingang aus der Aalener Buch erinnert an den Faber-du-Faur-Stollen. Die originalen Grubenbahngleise und -wagen werden üppig umrahmt von einer „millefleur“-Bepflanzung. Diese besteht aus Impatiens, Lobelia und Begonien in den Grundtönen rot, orange, gelb und weiß, wieder die Farben des glühenden Eisens.

Weiter gibt es hier eine Eisenverhüttungszeremonie mit bepflanzttem Kohlenmeiler. Ein Hochofen ist kunstvoll bepflanzt mit Ipomoea, Geranien, Impatiens und Sanvitalia. Heraus schlängelt sich der mit rot-orangen Sommerblumen dargestellte Eisen-Fluss. Dieser zieht sich bis zu einer imaginären Gießerei hin. Fertige farbige Gussprodukte – gusseiserne Blumenkübel – runden das Thema ab.



### Platzkonzert

Die diesjährige Sommeraktion „Aalen City blüht - historisch“ wird an den kommenden Sonntagen musikalisch begleitet. Am Sonntag, 11. Juli 2010 finden die nächsten Platzkonzerte statt. Der Musikverein Ebnat und

die Kolpingchöre Aalen und Wasseralfingen spielen und singen um 11 Uhr an der Stadtkirche. Ebenfalls um 11 Uhr werden Tom & Eddi und die Harmonika Freunde Aalen am Spitzengartenplatz ein Konzert geben.



## Musikschule

Donnerstag, 15. Juli 2010

19 Uhr | Herbert-Becker-Saal

Vorspiel. Es musizieren Schülerinnen und Schüler der Trompeten-Klasse von Stefan Spielmannleiner.

## Theater der Stadt Aalen

Mittwoch, 7. Juli 2010 | 20 Uhr | Altes Rathaus „Idomeneus“ von Roland Schimmelpfennig. Theaterclub 40+

Donnerstag, 8., Freitag, 9., Samstag, 10. und Mittwoch, 14. Juli 2010 | jeweils 20.30 Uhr | Schloss Wasseralfingen - „Minna von Barnhelm“ von Gotthold Ephraim Lessing. Freilichttheater.

Freitag, 9. Juli (Premiere), Samstag, 10. und Dienstag, 13. Juli 2010 | jeweils 19 Uhr | Altes Rathaus - „Die Welle“ von Reinhold Tritt. Ganz junges Theater Aalen.

Montag, 12. Juli 2010 | 18 Uhr | Altes Rathaus „Das Dschungelbuch“ von Rudyard Kipling. Jüngstes Theater Aalen

## Stadtbibliothek

„Bücherzwerge“

Die nächsten Treffen der „Bücherzwerge“ finden am Mittwoch, 14. Juli 2010 um 9.30 Uhr und 10 Uhr in der Kinderbibliothek im Torhaus statt. Geschichten, Lieder, Reime und lustige Bewegungsspiele machen Kindern von einem bis vier Jahren Lust auf Sprache und Wortspiel. Anmeldung: 07361 52-2590.

## Verkauf von Sitzmöbel

Die Stadtbibliothek im Torhaus verkauft ausgestellte Tische und Stühle an Selbstabholer. Die Stadtbibliothek hat nach einer teilweisen Neumöblierung ihrer Kinderbibliothek fünf weiße Holztische (quadratisch, 80 cm x 80 cm) und 25 dazu passende stapelbare Stühle übrig und bietet gegen Gebot zum Kauf an. Der Abverkauf findet am Dienstag, 13. Juli 2010, um 10 Uhr im Torhaus statt. Für Rückfragen steht der Leiter der Stadtbibliothek, Michale Steffel, unter der Telefonnummer 07361 52-2585 zur Verfügung.

## Frauen

## Interkulturelles Frauentreffen

Donnerstag, 8. Juli 2010 | 14.30 Uhr | c.punkt Projektwerkstatt | Weidenfelderstraße 12  
 Eingeladen als Gäste sind ein Aikido Trainer und Uta Steybe, Beauftragte für Chancengleichheit der Stadt Aalen. Infos unter Telefon: 07361 59048.

## Lokale Agenda

## Was ist Geld?

Das bedingungslose Grundeinkommen sichert jedem Mensch ein Leben ohne Existenzangst, mit Teilhabe am gesellschaftlichen und kulturellen Leben und gibt die Grundlage dafür, das zu arbeiten was jede/jeder wirklich will und kann. An der Mitarbeit in der Gruppe Interessierte sind zu dem nächsten Treffen am Donnerstag, 8. Juli um 19 Uhr (C-Punkt, Haus der kath. Kirche, Weidenfelder Straße in Aalen) herzlich eingeladen. Thema wird sein: „Was ist Geld?“

## Umweltfreundlich mobil

Die Projektgruppe „Umweltfreundlich mobil“ trifft sich am Montag, 12. Juli 2010 um 20 Uhr in der Bischof-Fischer-Straße 117 (Haus hinter dem Rettungszentrum, Eingang betreutes Wohnen).

## Tauschringtreffen

Die Agendagruppe Tauschring Aalen trifft sich am Dienstag, 13. Juli 2010 um 19.30 Uhr im DRK-Altenhilfezentrum „Wiesengrund“ in der Heinrich-Rieger-Straße 14 zum monatlichen Tauschringtreffen.

## Impressum

Herausgeber  
 Stadt Aalen – Presse- und Informationsamt  
 Marktplatz 30  
 73430 Aalen  
 Telefon (07361) 52-1142  
 Telefax (07361) 52-1902  
 E-Mail presseamt@aalen.de

Verantwortlich für den Inhalt  
 Oberbürgermeister Martin Gerlach  
 und Pressesprecherin Uta Singer

Druck  
 Druckhaus Ulm Oberschwaben GmbH & Co.,  
 89079 Ulm, Siemensstraße 10

Erscheint wöchentlich mittwochs  
 stinfo02\_07\_Juli\_10

## Rathausführungen optimiert



Studenten der Hochschule Aalen haben in einem Kooperationsprojekt mit der Stadtverwaltung Aalen zielgruppengerechte Konzepte für Führungen durchs Rathaus erstellt. Auf altersgerechte und anschauliche Art werden Kindern und Jugendlichen das Rathaus und die Aufgaben der Stadtverwaltung vorgestellt. Die Studenten des dritten Semesters im Studiengang Internationaler Technischer Vertrieb haben dazu im Rahmen der Lehrveranstaltung „Medien- und Medienlabor“ sowohl Abläufe der Rathausführungen erarbeitet und die passenden Marketingmaterialien wie Flyer und Präsentation erstellt. In Abstimmung mit Erzieherinnen und Lehrerinnen haben vier Arbeitsgruppen für Kindergärten, Grundschule, Real- und Hauptschule sowie Gymnasium die passenden Konzepte entwickelt. Die Führungen durchs Rathaus beinhalten zunächst eine kurze Präsentation über das Rathaus bevor sie mit einer Führung

durch ausgewählte Ämter abgeschlossen werden.

Bei den Abschlusspräsentationen stellten die Studenten zunächst den Flyer vor, welcher zukünftig unter dem Motto „Erlebe deine Stadt“ an Schulen und Kindergärten in Aalen für das städtische Angebot werben wird. Im Anschluss daran präsentierten die studentischen Teams die verschiedenen Konzepte. Zum Abschluss überreichten sie Oberbürgermeister Martin Gerlach das Handbuch, das die Abläufe der einzelnen Rathausführungen detailliert und übersichtlich vorstellt.

Uta Singer, Pressechefin und Projektbetreuerin der Stadt Aalen und Prof. Dr. Frank Richter, Projektbetreuer der Hochschule Aalen, zeigten sich mit den Ergebnissen sehr zufrieden. „Vor allem die vielen anschaulichen Beispiele, die in die Präsentationen eingearbeitet wurden sind sehr gelungen“, betonte Singer.

## Bibliothek unter den Besten zehn

Zum siebten Mal am Bibliotheksindex BIX teilgenommen

Bereits zum siebten Mal hat die Stadtbibliothek Aalen am Bibliotheksindex BIX teilgenommen – und sich dabei gegenüber dem Vorjahr um drei Plätze verbessert.

Seit 2004 stellt die Stadtbibliothek Aalen ihre Leistungen jedes Jahr freiwillig auf den Prüfstand und misst sich beim BIX mit anderen öffentlichen Bibliotheken in Städten vergleichbarer Größe. Beim BIX 2010 hat sie unter 43 am Ranking teilnehmenden großen Mittelstadtbibliotheken einen hervorragenden 8. Platz erreicht und damit gegenüber dem BIX 2009 einen Sprung um drei Plätze nach oben gemacht. Das bestätigt erneut, dass die Aalener Bibliothek gut aufgestellt ist und den Vergleich mit anderen nicht zu scheuen braucht. Insgesamt messen sich beim BIX mehr als 250 Hochschul- und Stadtbibliotheken in acht Größen- oder Fachklassen als Informationsvermittler, Bildungspart-

ner und Orte des gesellschaftlichen Lebens. Das BIX-Ranking basiert auf 17 Kennzahlen zum Dienstleistungsangebot, zur Ausstattung sowie zum Einsatz der Ressourcen. Besonders gut steht die Stadtbibliothek Aalen bei den Besuchen je Einwohner da: 4,2-mal hat jede/-r Aalener/-in statistisch gesehen im Jahr 2009 die Bibliothek im Torhaus oder eine ihrer drei Zweigstellen besucht. Bei den Besuchen je Einwohner musste sich Aalen in seiner Größenklasse nur der Stadtbücherei Tübingen geschlagen geben. Hervorragend sind im Vergleich auch ihre Öffnungszeiten: Mit 59 Jahresöffnungsstunden pro 1.000 Einwohner landete sie auf dem 6. Platz des Teilnehmerfelds. Sehr gut war auch wieder das Abschneiden, was die Ausstattung der Bibliothek mit Publikumsflächen betrifft (Platz 2). Die detaillierten Ergebnisse des BIX 2010 können im Internet unter [www.bix-bibliothek-index.de](http://www.bix-bibliothek-index.de) abgerufen werden

## Öffentliche Gemeinderatssitzung

Am Donnerstag, 8. Juli 2010, 15 Uhr findet im großen Sitzungssaal des Rathauses eine öffentliche Gemeinderatssitzung mit folgender Tagesordnung statt:

## Tagesordnung

- Finanzzwischenbericht zum 30. Juni 2010
- Haushaltswirtschaftliche Sperren 2010
- Abschluss der Allgemeinen Finanzprüfung der Stadt Aalen in den Jahren 1999 - 2004, einschließlich Eigenbetrieb Stadtwerke Aalen 1999 - 2000, Eigenbetrieb Stadtwerke Aalen Abwasserentsorgung 2001 - 2004 durch die Gemeindeprüfungsanstalt Baden-Württemberg
- Feuerwehrbedarfsplanung Fortschreibung
- Umwidmung von Mitteln im Vermögenshaushalt 2010 und 2011 zur Beschaffung einer zweiten Feuerwehrdrehleiter (Hilfsrettungsfahrzeug) für die Stadt Aalen
- Theater der Stadt Aalen
  - Rechnungsabschluss 2008/2009
  - Zwischenbericht zur Spielzeit 2009/2010
  - Ausblick auf die Spielzeit 2010/2011
  - Verabschiedung des Bewirtschaftungsplanes 2010/2011
- Gesplittete Abwassergebühr
- Straßenbau Wilhelmstraße von Anschluss "Alte Schmiede" bis Südkreisel L1029 in Aalen-Wasseralfingen
- Erweiterung Karl Kessler Realschule
- Änderung des Flächennutzungsplans für die Verwaltungsgemeinschaft Aalen im Bereich „Hüttlingen-Süd“ in der Gemeinde Hüttlingen (35. FNP-Änderung)
  - Auslegungsbeschluss gem. § 3 (2) BauGB
- Bebauungsplan "Bereich zwischen Schubartstraße, Bahnhofstraße / Stuttgarter Straße, Beim Hecht und Bahnlinie" im Planbereich 01-01, Plan Nr. 01-01/4 in Aalen-Kernstadt und
  - Satzung über örtliche Bauvorschriften für das Bebauungsplangebiet, Plan Nr. 01-01/4
  - 1. Auslegungsbeschluss gem. § 3 Abs. 2 BauGB
- Aufhebung der Sanierungssatzung Wasseralfingen
- Verwendung der Einnahmen aus Stellplatzablösungen
- Bekanntgabe nichtöffentlich gefasster Beschlüsse gem. § 35 Abs. 1 GemO
- Sonstige Bekanntgaben und Anfragen

gez.  
 Gerlach  
 Oberbürgermeister  
 Änderungen vorbehalten!

## Projekt „Leben in der Stadt“

Befragung von 1.500 Haushalten zu Wohnen und Mobilität im Juli

Die Stadt Aalen nimmt als eine von drei Modellstädten an dem Forschungsprojekt „Chancen des ÖPNV in den Zeiten einer Renaissance der Städte“ des Bundesministeriums für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung teil. Dazu wird das Institut für Stadtbauwesen und Stadtverkehr der RWTH Aachen University Aalener Haushalte zur Wahl des Wohnstandorts und zum Mobilitätsverhalten befragt. Die Haushaltsbefragung startet in diesen Tagen. In Kooperation mit der Stadt Aalen werden Aalener Bewohner angeschrieben, die in den vergangenen drei Jahren nach Aalen gezogen oder innerhalb Aalens umgezogen sind. Die ausgewählten Haushalte erhalten einen Fragebogen, der sich mit dem Umzug, den Wünschen an das Wohnumfeld und der

städtischen Mobilität befasst.

Unter welchem Blickwinkel wählen die Aalener ihren Wohnort innerhalb der Stadt? Wie organisieren sie ihre Mobilität im Alltag? Und wie hängen diese beiden Aspekte zusammen? Die Antworten auf diese Fragen sollen zu verbesserten Strategien im Bereich Wohnen und Öffentlicher Verkehr führen. Die Adressen für die Haushaltsbefragung wurden aus dem Einwohnermelderegister gezogen. Die Auswertung der erhobenen Daten erfolgt anonym, die Belange des Datenschutzes werden ausführlich erläutert. Die Teilnahme an der Befragung ist selbstverständlich freiwillig. Um repräsentative Schlüsse aus der Umfrage ziehen zu können ist es wichtig, dass möglichst alle angeschriebenen Haushalte daran teilnehmen.

## Aktueller Baustellenplan

Die Baufirmen nutzen die Zeit vor den Sommerferien, um die ein oder andere Baustelle zügig fertig zu stellen. Am Boulevard Nördlicher Stadtgraben wird derzeit die Südseite und die Einmündung zur Mittelbachstraße gepflastert.

Außerdem wird der Übergang zwischen dem Boulevard Bahnhofstraße und dem nördlichen Stadtgraben gestaltet.

Wegen der Sanierungsarbeiten der Brücken auf der B 19 ist noch bis Ende Juli mit geringfügigen Beeinträchtigungen zu rechnen.

In Hofherrnweiler bleibt die Weilerstraße zwischen Nägeleshofstraße und Falkenstraße bis August voll, bis Oktober teilweise gesperrt.

Auch die Gerokstraße ist zwischen Kernerstraße und Hölderlinplatz bis November 2010 teilweise gesperrt. Die Busumleitung erfolgt über die Zebertstraße und Hölderlinstraße.

Voraussichtlich bis September 2010 dauern die Bauarbeiten für das Regenrückhaltebe-

cken an der Hegelstraße. Dazu bleibt die Fahrbahn halbseitig gesperrt.

Für den Neubau des Rathhotels in Aalen wird die rechte Fahrspur der Gartenstraße einwärts zeitweise gesperrt. Mit Behinderungen ist bis Ende Juli 2010 zu rechnen.

Zwischen der Fackelbrückenstraße und der Gartenstraße 94 werden die Kanalarbeiten fortgesetzt. Mit Behinderungen muss bis Ende September gerechnet werden.

Auf der K 3325 bei Aalen-Waiblingen werden auf der Höhe der Scherrenmühle Brücken saniert und Straßenbelag und Radweg erneuert. Die Verbindung bleibt bis Ende Oktober gesperrt.

Auf der K 3239 wird zwischen Dewangen und Fachsenfeld der Straßenbelag saniert. Die Strecke ist von Mitte Juli bis Anfang August voll gesperrt. Der Verkehr wird über Treppan umgeleitet.

Der nächste Baustellenplan erscheint am Mittwoch, 4. August 2010.

## Kommissar Kluftinger kommt nach Aalen

Die Allgäu-Krimis des Autoren-Duos Volker Klüpfel und Michael Kobr um den kauzig-liebenswerten Kommissar Kluftinger, haben inzwischen Kultstatus erreicht. Am Donnerstag, 15. Juli 2010 um 20 Uhr, sind die beiden Autoren für eine Lesung zu Gast in der Aalener Stadthalle. Wer Klüpfel und Kobr schon einmal live miterlebt hat, der weiß: Mit gewöhnlichen Lesungen haben diese Veranstaltungen nicht viel gemein. Die Allgäuer Bestsellerautoren liefern eine funkensprühende Mischung aus Krimi und Comedy. In Aalen geht es um Kommissar Kluftingers neuesten Fall: Rauhacht. Karten sind im Vorverkauf erhältlich beim Touristik-Service Aalen, Telefon: 07361 52-2359 sowie unter [www.printyourticket.de](http://www.printyourticket.de)

## Wochenendradtour Kult(o) nach Murrhardt

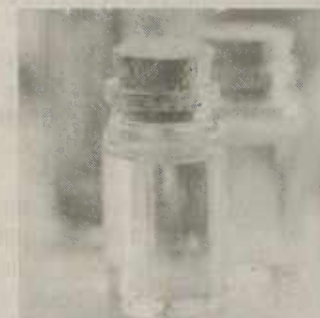
Am Samstag, 24. Juli 2010 veranstaltet der Verkehrs- und Verschönerungsverein in Zusammenarbeit mit der ADFC – Ortsgruppe Aalen seine traditionelle Kult(o)ur. In diesem Jahr geht es nach Murrhardt, wo das 15. Festival „Sommerpalast“ mit dem Variété Leonardo Da Vinci besucht wird. Die Strecke beträgt ca. 53 km und führt über Leinzell, Worbis am Götzenbachsee und Gschwend nach Murrhardt. Nach der Veranstaltung im Sommerpalast ist ein Bustransfer organisiert, der die Teilnehmer zurück nach Aalen bringt. Anmeldungen sind unter der Rufnummer 07361 52-2362 bei der Geschäftsstelle des Verkehrs- und Verschönerungsvereins Aalen möglich. Die Kosten betragen pro Person 10 Euro mit Vorstellung und Rücktransport.



## Wellness-Sonderaktion Juli - August 2010

## Vitalisierende Blattgold-Ölmassage (30 Min.)

Sommer-SPEZIAL  
 Euro 33,-



Ein besonders edles Massage-Erlebnis mit einem hochwertigen Traubenkern-Öl und 22-karätigen Blattgoldflocken. Es wirkt vitalisierend, kreislaufanregend sowie regulierend auf das Nervensystem.

Angebot solange Vorrat reicht - Nur für Barzahler / mit Wertgutscheinen  
 Kein Gutscheinverkauf - Keine weitere Preis-Reduzierung bei Sofort-Terminen möglich

Tel.: (0 73 61) 94 93 - 16  
[www.limes-thermen.de](http://www.limes-thermen.de)

Stadtwerke Aalen GmbH

LIMES-THERMEN AALEN



Gottesdienste

Katholische Kirchen:

**Marienkirche:** So. 9 Uhr Eucharistiefeier, 11.15 Uhr Eucharistiefeier - Kinderkirche im Gemeindehaus; **St. Augustinus-Kirche** | Triumphstadt: So. 19 Uhr Eucharistiefeier; **St. Elisabeth-Kirche** | Graulshof: So. 10 Uhr Eucharistiefeier; **St. Michaels-Kirche** | Pelzwasen: So. 10.30 Uhr Eucharistiefeier kroatisch/deutsch; **Salvator-Kirche:** Sa. 18.30 Uhr Vorabend-Eucharistiefeier, So. 10.30 Uhr Eucharistiefeier mit Salvatorchor und Kindergarten St. Josef (bei gutem Wetter auf der Pfarrwiese); **Ostalb-Klinikum:** 9.15 Uhr Eucharistiefeier; **St. Bonifatius-Kirche** | Hofhernecker: Sa. 18.30 Uhr Eucharistiefeier (Vorabendgottesdienst); **St. Thomas-Kirche** | Unterrombach: So. 10 Uhr Eucharistiefeier.

Evangelische Kirchen:

**Stadtkirche:** So. 10 Uhr Gottesdienst; **Johanneskirche:** Sa. 19 Uhr Gottesdienst zum Wochenschluss, So. 8 Uhr Gottesdienst; **Martinskirche** | Hüttfeld: So. 10.30 Uhr Gottesdienst; **Martinskirche** | Pelzwasen: So. 10.30 Uhr Gottesdienst; **Ev. freikirchliche Gemeinde (Baptisten):** So. 10 Uhr Gottesdienst; **Evangelisch-methodistische Kirche:** So. 10.15 Uhr Gottesdienst; **Christuskirche** | Unterrombach: So. 10 Uhr Gottesdienst; **Martin-Luther-Saal** | Hofhernecker: So. 9 Uhr Gottesdienst; **Neuapostolische Kirche:** So. 9.30 Uhr Gottesdienst, Mi. 20 Uhr Gottesdienst; **Volksmission:** So. 9.30 Uhr Gottesdienst; **Biblische Missionsgemeinde Aalen:** So. 9.30 Uhr Gottesdienst und Kindergottesdienst.

Öffentliche Ausschreibung

Die Stadt Aalen | Gebäudewirtschaft | Marktplatz 30 | 73430 Aalen | Telefon: 07361 52 - 1345 | Telefax: 07361 52 - 1922 | schreibt nach § 17 Nr. 1 VOB/A aus.

Sammelausschreibung verschiedener Objekte im Stadtgebiet Aalen

Bodenbelagsarbeiten:

ca. 130 qm Teppichboden  
ca. 60 qm Linoleum  
ca. 25 qm Kautschuk

**Entschädigung für Verdingungsunterlagen:** 13 Euro für zwei Leistungsverzeichnisse. Im Preis sind drei Euro Porto enthalten.

**Beginn der Arbeiten:** Montag, 23. August 2010

Das Entgelt wird nicht zurückerstattet. Die Verdingungsunterlagen können bei der Stadt Aalen, Gebäudewirtschaft, Zimmer 339, unter der oben genannten Adresse ab sofort angefordert/eingesehen/abgeholt werden.

**Einreichung der Angebote:** Die Angebote sind an die Zentrale Bauverwaltung und Immobilien, Marktplatz 30, Zimmer 403, 73430 Aalen zu richten.

**Bei der Eröffnung dürfen anwesend sein:** Bieter und/oder ihre Bevollmächtigten.

**Eröffnung der Angebote:** Dienstag, 20. Juli 2010; 10.25 Uhr, Zimmer 416, Marktplatz 30, Aalen.

**Sicherheiten:** Vertragserfüllungsbürgschaft fünf Prozent der Auftragssumme, Gewährleistungsbürgschaft drei Prozent der Abrechnungssumme bei einer Auftragssumme von über 50 000 Euro.

**Zahlungsbedingungen:** Nach § 16 VOB/B und den Besonderen und Zusätzlichen Vertragsbedingungen. Die Eignung des Bieters ist nachzuweisen durch die Mitgliedschaft in der Berufsgenossenschaft.

**Ablauf- der Zuschlags- und Bindefrist:** Freitag, 20. August 2010

**Zuständige Behörde zur Nachprüfung behaupteter Vergabeverstöße:** Regierungspräsidium Stuttgart, Postfach 80 07 09, 70507 Stuttgart, Ruppmannstraße 21, 70565 Stuttgart.

Zu verschenken

**Sommerreifen auf Felgen,** 170/75 R13, wenig gefahren, Telefon: 07361 76718;  
**Schrankwand; Couch und Couchtisch; Wohnzimmertisch; Geschirr,** Telefon: 07361 35716;  
**Alter Wohnwagen als Bauwagen; Anhänger für Bastler; 1 Rolle „Isover“ Dämmmaterial,** Telefon: 0174 6653772;  
**Rustikaler Wohnzimmerschrank,** dunkles Holz, 3 x 1 Meter; **Eckbank mit Tisch und 2 Stühlen,** helles Holz, Telefon: 07361 45600;  
**Trockner und Waschmaschine von Bosch,** Telefon: 07361 79723;  
**Hasenstall,** 124x73x70cm, Tel: 07366 4434;  
**Wohnzimmermöbel, WZ-Schrank und TV Schrank,** Eiche rustikal, Telefon: 07361 97706 (zw. 7 und 15 Uhr);  
**2 Dirndl im Landhausstil,** Größe 40 und 42, Telefon: 07366 921179;  
**Gefrierschrank,** ca. 80 Liter, Telefon: 07361 460322;  
**Matratze,** 0,90x2 Meter; **Puppensportwagen,** rosa, Telefon: 07361 68243 ab 16 Uhr;  
**Angebot bis Freitag, 10 Uhr an die Stadtverwaltung Aalen, über www.aalen.de, Rubrik „Aalen“ oder per Telefon unter 07361 52-1143. Es werden nur Angebote aus dem Stadtgebiet Aalen veröffentlicht!**

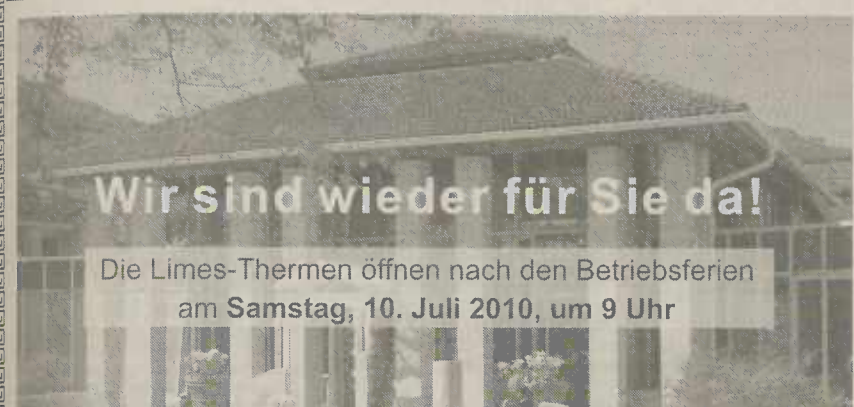
Altpapiersammlungen

Straßensammlungen

Samstag, 10. Juli 2010

Kernstadt Aalen (ohne Innenstadt, Greut, Bohl-Hofstätt, Tännich | DJK Aalen  
Triumphstadt | Wohngemeinschaft Triumphstadt  
Zebert/Pelzwasen/Pflaumbach | Siedlergemeinschaft Pelzwasen

LIMES-THERMEN AALEN



Wir sind wieder für Sie da!

Die Limes-Thermen öffnen nach den Betriebsferien  
am Samstag, 10. Juli 2010, um 9 Uhr

www.limes-thermen.de . Tel.: (0 73 61) 94 93 -0

Stadtwerke Aalen

Stellenangebote



DIE ROCKEN,  
DIESE JOBS

Sind Sie examiniertes Gesundheits- und Krankenpfleger (m/w) oder Altenpfleger (m/w)?

**+ SUCHEN SIE** eine Alternative zum Krankenhaus oder Heimaltag? Bei uns versorgen Sie auch ohne Intensiv-Erfahrung nach einer individuellen Einarbeitung Intensivpflegebedürftige Patienten zu Hause.

**+ WIR SUCHEN SIE!** Im Raum Aalen in Voll- und Teilzeit.

**GIP GESELLSCHAFT FÜR MEDIZINISCHE INTENSIVPFLEGE**  
Bewerben Sie sich bitte unter Angabe der Referenznummer 26-473.  
Verwaltung, Marzahner Straße 34, 13053 Berlin, Telefon 030/232 58-888  
bewerbungen@gip-intensivpflege.de, www.gip-intensivpflege.de

**SERVICE, DER SPASS MACHT** Ein Job auf 400,- € Basis  
Werden Sie Teil einer erfolgreichen Servicecrew - Service auf 400,- € Basis  
Wir suchen ab sofort zuverlässige Service-Mitarbeiter (m/w) für unseren Regalservice in einem Supermarkt in Essingen  
Eine Beschäftigung auf geringfügiger Basis (400 €) Finden nach telefonischer Vereinbarung vor Ort statt. Montag und Donnerstag von 14:00 Uhr bis ca. 19:00 Uhr Haben wir Sie neugierig gemacht?  
Dann rufen Sie uns an: 07243 / 562 - 422  
SIG Retail GmbH Pforzheimer Str. 128 - 76275 Ettlingen

Zur Verstärkung unseres Fahrerteams suchen wir **Kraftfahrer** (m/w) mit Führerschein Klasse CE für den nationalen Fernverkehr.  
Spedition Wiedmann, Mögglinger Straße 43  
73560 Böbingen, Telefon 0 71 73/7 14 42-10

**Jetzt bewerben!**  
Wir suchen neue Mitarbeiter (m/w) für unser Promotioenteam im Raum Aalen und Ellwangen.  
Sind Sie kontaktfreudig, freundlich und besitzen einen Führerschein und PKW? Dann sind Sie bei uns genau richtig!  
Bewerbungen an:  
Harald Bott, Tel. 07504-91 57 58 oder E-Mail an: promotion@schwaebische-zeitung.de  
Schwäbische Zeitung GmbH & Co. KG  
Rudolf-Roth-Straße 18, 88299 Leutkirch  
www.szon.de

Stellengesuche

Sozialbetreuerin und Pflegerin

sucht Arbeit als Haushaltshilfe oder Tagesmutter, ganztags. ☎ (01 76) 35 40 34 92

AD-Mitarbeiterin sucht

als Medizinprodukteberaterin, 10-j. Vertriebserfahrung, Herausforderung in Festanstellung. Zuschr. u. G-4 463 336 a. d. Verl.

Sozialbetreuer und Pfleger

sucht Arbeit. ☎ (01 51) 51 46 56 45

www.kaerlesrenna.de  
12.09.2010 in Ravensburg

Verlag bietet Heimverdienst!  
Gratisinfo anfr.: Tel. 0 70 62/2 36 58

Lassen Sie Ihr Auto Geld verdienen!  
Monatlich von 50-550€ dazuverdienen!  
Wie: Durch Werbefolien auf Ihrem Auto und Teilnahme an Werbeaktionen.  
Fa. Bochow, Tel. 058 74/98 64 28 17

Angebote Minijobs

Erl. Ihre Gartenarbeiten

Hecken schneiden, Rasen mähen, umgraben sowie kl. Veränderungen im Garten  
☎ (0 73 63) 66 79

Suche Reinigungskraft

Freitag nachmittags in Westhausen.  
☎ (01 63) 3 17 86 12 oder ☎ (01 52) 21 66 25 47

Betreuung Pflegemithilfe

Sie suchen erfahrene, perfekte Haushaltshilfe für sich selbst oder Eltern (bis 24 Std. legal mit Lohnst.-karte). Ich bin Rumänin (aus Sibiu fr. Hermannstadt), 51 Jahre alt, bin Physiotherapeutin, spreche sehr gut deutsch (auch englisch u. schwäbisch), beherrsche alle Haushaltsbereiche (kochen, putzen, pflegen). Ich arbeite schon über 3 Jahre in Deutschland (Kaiserslautern und Bonn) und möchte mich aus priv. Gründen nach Ostwürttemberg verändern. (AA-SHA-HDH-Ulm). Bin ab 1. Juli frei. Kontaktieren Sie mich  
Tel. 0152 23 73 99 76

Unterricht

**Abiturientin gibt Nachhilfe**  
in Mathe, Englisch, Latein, auch andere Fächer nach Absprache. Bei Interesse bitte anrufen unter (0 71 71) 40 57 33

Gitarre / Keyboard

Unterricht in Mutlangen, Lindach, Herlikofen und Hussenhofen. ☎ (0 71 72) 20 94 16 und (01 76) 21 18 05 96

**Schüler-/Sprachreise (Engl.)**  
Preiswert von privat zu verkaufen. ☎ (0 15 78) 7 26 22 87

Touristik

**Porec/Istria**  
FeWo, 2-6 Personen zu vermieten. Im Juli und ab 26.08. frei. ☎ (0 75 41) 3 48 47 oder ☎ (0172) 8683392



Yoga-Urlaub

auch für Anfänger geeignet!  
Sommerferien 14.08. - 20.08.2010 im Westallgäu bei Lindau am Bodensee.  
- 2 mal am Tag Yoga üben  
- nachhaltig ins Gleichgewicht kommen  
- Gehen im Yoga- und draußen  
- den Augenblick genießen  
- Zeit zum Entspannen und Aufatmen  
- gemeinsames (Mantra-) Singen  
- Ausflug nach Lindau und zum Schloss Achberg sind optional.  
Anmeldung telefonisch: 0151-22833063 oder 07581-4803623  
oder per eMail: iris.groezinger@freenet.de  
oder im Internet: www.yoga-einfach.de



EFH mit 2-Zi.-ELW

in schöner, ruh. Lage in Heubach zu verkaufen. Ca. 240 m² Wfl. 7 Zi., offene Küche mit begehbar. Vorratsraum, HWR; Kaminzi., Studio, Sauna, Hobbyr., Abstell- u. Gartengeräte, gr. Doppelgarage, 2 Stellpl. Grundst. ca. 1500 m², angrenzendes Gebiet kein Bauland, Pergola-Terrasse m. nicht einsehbarer gepfl. Garten, Hütte und Grillkamin. Teich mit abfließendem Wasser, VB 495 000,- €. Zuschr. u. G-4 463 768 a. d. Verl.

2 Fam.-Haus mit ELW

in Iggingen, Bj. ca. 1972, ca. 304 m² Wfl., 594 m² Grdst. EG Fußbodenheizung und offener Kamin, optional Zukauf Hallengebäude mit Doppel-Garage, Büro, Sanitär, inkl. 2 Montagegruben, ca. 263 m², Grdst. 956 m², möglich, verk. von privat ohne Maklergebühr, Preis VS, ☎ (0 71 71) 40 56 96 oder (01 71) 726 86 28

Hallengebäude

mit Doppel-Garage, Büroraum, Sanitär, 2 Fahrzeugreparaturgruben, ca. 263 m², Grdst. 956 m², in Iggingen, von privat ohne Maklergebühr, Preis VS, ☎ (0 71) 726 86 28 oder (0 71 71) 40 56 96

Ehemalige Hofstelle

Raum Abtsgmünd, zu verkaufen, 795 m², große Wohnung, sofort beziehb. Zuerwerb landwirtschaftl. Flächen möglich. Geeignet für Tierhaltung. Preis VS. Zuschriften unter G-4 462 565 an den Verlag.

Gepflegte 41/2-Zi.-Whg.

gr. Loggia, m. Blick a. d. Rosenstein, kl. Wohneinh., gr. Garage, Keller, EBK, viele Extras, in Heubach zu verkaufen. ☎ (0 71 73) 91 48 90, ab 18 Uhr

Bauplatz / Heuchlingen

Traumlage auf 765 m², weiträumige Grenzen - parkähnlich. Anfragen u. ☎ (01 70) 8 35 11 54

www.kaerlesrenna.de  
12.09.2010 in Ravensburg

**Bauernhaus**  
zw. Kaufb. und Ottobeuren, ca. 110 m² Wfl., 3.400 m² Grund, Ortsrandlage, bietet viele Möglichkeiten. VP 298.000,- EUR. ☎ (01 73) 7 04 10 20

Grundstücke und Gebäude

**Bauernhof**  
2005-2010 kompl. renoviert, ca. 180 qm Wfl., 3.000 qm Grund, Nebengebäude, vielseitig verwendbar, z. Zt. Pferdehaltung, auf Wunsch mit 1 ha Grünfläche, arrondiert, zw. Bad Waldsee u. Bad Schussenried, Ortsrandlage, von privat zu verk.  
☎ ZZ 62 790 533 an den Verlag

**Bauernhaus**  
voll renoviert, Nähe A 96, Wangen-Leutkirch, 3 Bäder, 300 qm Wfl., 7 Schlafz., 3 Bäder, 2 Küchen, Studios, Garagen, Allendiege, 2 Kindergärten nah, Quelle, Pferdehaltung, Nebengebäude, Sauna, schöner Garten, keine Makler, 569.000,- EUR  
FAX ☎ (0 75 61) 90 90 92

**Historisches Landhaus**  
zwischen Laupheim und Biberach, vielfältige Nutzung, herrliches Grundstück, weiteres ☎ (0 73 56) 93 85 44

**Herrschaftliche Villa**  
in Kifflegg, 1.900 qm Grund und 3.000 qm Baugrundstück, ideal für Bauträger. ☎ (0 75 64) 16 11

2-Fam.Haus in Bopfinger-

Oberd., in sehr schöner Hanglage, Bj. 1963, 2 x 3 Zi.-Whg., mit je 85 qm Wfl., 1 Garage, Gaszentralheizg., sowie Festbrennstoff-Etagenheizung, Gr. 863 qm. Preis VS von Privat. ☎ (0 73 62) 2 21 06

Schnäppchen

Krauchenwies, EFH, 130/440 qm, Doppelgarage, neues Bad, Wohn-/EBK, Schwebenofen, Wohnzimmer mit gr. Kachelofen, zum Teil Kunststofffenster, Parkett, nicht einsehbarer Sonnenterasse + Pergola, Garten + Bach, VB 119.900,- EUR ☎ (01 62) 2 61 88 34

Großes 1-2 FH

östlich Biberach, ruhige Ortsrandlage, ca. 1.400 qm Grund, BJ 1998, 210 qm Wfl., 6 Zi., Wohnküche, 2 Bad/ WC, Hobbyraum, Dachausbau vorbereitet, Garagen, Scheune u. Stall, von Privat zu verk., ☎ (0 73 62) 94 06 40

INZIGKOFEN: EFH 262 m²

große Einliegerwohnung, Grundstück 1200 m², Dachgeschoß ausbaufähig, Doppelgarage, Solaranlage, Werkstatt, VP 340.000,- EUR, ☎ (0 75 71) 68 36 62 ☎ (01 71) 5 49 23 10

**Großes Bauernhaus Liptingen**  
kompl. renov.-bed., 680 qm Grund, VB 69.000,- EUR, von privat ☎ (01 73) 9 35 06 50

Biberach Rißegg

EFH, neu renoviert, 90 qm Wfl., ca. 600 qm Grundstück zu verk., 150.000,- EUR ☎ (01 63) 5 96 58 76

**Marbach bei Bad Saulgau**  
kleines EFH, 3 Zimmer, 78 qm, Preis VB, ☎ (0 75 86) 9 13 63

Energiesparhaus

TO-Horgenzell, BJ 08, 673 m² Grund, 185 m² Wfl., LWP, EBK, 415.000,- EUR, ☎ (01 72) 2 08 28 78

Verkaufe EFH

mit kl. Garten in Gaishardt/ Neuler, Preis VS ☎ (01 75) 8 56 06 67

Mühlheim Oberstadt

EFH in herrlicher Lage, ca. 100 qm Wfl., zu verk., ☎ (01 73) 9 13 97 52

Bauernhof

ca. 700 qm Grund, TO nördl. Warthausen, ☎ (0 73 51) 7 42 91, ab 18 Uhr

Herbertingen

Für handwerklich begabte Leute haben wir einen Hausanteil mit Scheune, Garten, Grünfläche, VB, ☎ ZZ 62 789 932 an den Verlag

Ber. Meersburg/Überlingen

EFH mit Gästewohnung in schöner Aussichtslage. VB 615.000,- EUR, nur Privat, Zuschriften unter ☎ ZZ 62 786 763 an den Verlag.

EFH

Bj. 64, modernisierungsbed., freist., sonnige Lage, Grund 850m² Wfl., 110m² mit Garage in Neutra (Gammertingen) zu verkaufen, Preis VHS ☎ (0 75 77) 34 58

TUT EFH aus Erbnachlass

620 qm Grund, 8 Zi., Küche, Bad, ca. 180 qm Wfl., BJ 71, Garage, 200.000,- EUR, mit Option auf angrenzendes Grundstück  
ca. 2.200 qm, 20.000,- EUR ☎ (01 74) 3 11 24 97

Pachtgesuche

Wiese mit Stall

bis 1 ha, zu pachten gesucht im Raum Ellwangen/Rattstadt/Röhlingen. ☎ (0 79 61) 92 54 22

Bauernhäuser

**Nähe Ochsenhausen**  
Bauernhaus mit 3 Whg. sep. Eing., 260 qm Wfl., 85 qm Werkraum, OZH u. Holz, Doppelgarage, 1.535 qm Grund, 195.000,- EUR ☎ (0 73 58) 7 58

Gewerbeobjekte Vermietungen

Ladenfläche zu vermieten im

**proMa**  
city shopping markdorf

120 m² Ladenfläche  
(+ 25 m² Nutzfläche) in modernem City-Einkaufscenter in Markdorf kurzfristig zu vermieten.

Weitere Infos: 0 75 44 . 95 17 27  
www.proma-markdorf.de

Ferienhäuser/Ferienwohnungen

Kleines Ferienparadies

in Bolsterlang bei Oberstdorf, schöne 1-Zi.-FeWo, 35 qm, mit herrlichem Bergblick u. gr. Balkon, inkl. großem Hallenbad, für 2 (+2) Pers., von 35,- EUR bis 40,- EUR/Tag ☎ (01 63) 9 88 56 66

Bad Saulgau

Optimal für Fam.-Besucher und Gästeteil. Kleines Ferienhäuschen, 30 qm Wfl., +Terrasse, EBK, Bad, Wohn-/Schlafz., 5 Gehmin. zum Marktplatz, 28,- EUR/Tag, max. 2 Pers., Haustiere willkommen, ☎ (0 75 81) 15 91, ☎ (01 72) 7 34 00 23

Kroatien-Ferienwohnung

1x2-Bett App., 1x4-Bett App., 1x6-Bett App., 1x9-Bett App u. 1x14-Bett App., 300 m weit weg vom Meer, zu vermieten.  
☎ (0 73 61) 3 35 44

Ferienhaus-Oberallgäu

herrlicher Alpenblick, Geschirrspüler, 2 getrennte Schlafzimmer, Gartengrill, Garage, ab 36,- EUR/Tag, 4-5 Personen, ☎ (0 73 66) 62 58

Top Appartements

am Meer in Porec/Kroatien, 2 bis 5 Personen, zu vermieten. ☎ 0 73 61- 5 28 09 91 oder 07361 - 5 28 09 90  
Int. www.villa-passat.com

Bregenser Wald

Ferienhaus mitten im Grünen langfristig zu verm., auch für mehrere Familien ☎ (00 43) 66 44 23 46 75

Umbrien

2-Zi.-FeWo in idyll., geleg. Landhaus, auch längerfristig ☎ (0 83 85) 92 32 39

Südfrankreich/ Agde FKK

Mittelmeerblick, 100 m zum Strand, App. zu vermieten, ☎ (01 71) 5 73 51 49

Ital. Adria

FeWo, 2-8 Personen, strandnah, von privat. ☎ (02 21) 7 60 67 34

Neuharlangeriel / Werdum

Komfort-Fewo, 2-6 Personen, frei ab 01.08.10, ☎ (0 44 91) 86 29 20

Ital. Adria

FeWo, 2-8 Personen, strandnah, von privat. ☎ (02 21) 7 60 67 34

**Urlaub an der Nordsee: Ferienwhg., frei für 2-6 Pers. ☎ (0 48 57) 90 21 60**  
www.haus-marschenblick-busenwuth.de